

Zmluva o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

OBJEDNÁVATEĽ:

Názov: Národné osvetové centrum
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
bankové spojenie:
číslo účtu:
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „objednávateľ“)

a

ZMLUVNÝ PARTNER:

Názov: Občianske združenie - Hôra Rejdová
sídlo: Rejdová 47, 049 26 Rejdová
štatutárny orgán: Bc. Jana Molčanová, predseda Výkonného výboru
IČO: 50200429
DIČ: 2120682014

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom: FSk Hôra Rejdová a FS Dubina (ďalej len „výkonný umelec“).
- 1.2 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom a to formou vystúpenia v programe „Letokruhy tanca“ dňa 01.07.2022 (ďalej len „umelecký výkon“) na folklórnom festivale Východná 2022 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Folklórny festival Východná 2022 sa uskutoční v dňoch 29.06.2022 – 03.07.2022 v obci Východná.
- 1.4 Zmluvný partner vyhlasuje, že zabezpečí podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle čl. 1 bod 1.2 a Článku 2 bod 2.1.3. tejto zmluvy a vyplatí výkonnému umelcovi odmenu podľa autorského zákona, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Objednávateľ sa zaväzuje:
 - 2.1.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi súčinnosť potrebnú na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom,
 - 2.1.2 zabezpečiť podmienky pre vykonanie umeleckého výkonu po priestorovej a technickej

- stránke,
- 2.1.3 zaslať zmluvnému partnerovi základné informácie a pokyny tzv. „Informačný list“ obsahujúci najmä: podrobný časový rozpis programov, skúšok, vystúpení, informácie týkajúce sa ubytovania a stravovania a pod. (ďalej len „Informačný list“),
 - 2.1.4 zaslať/ poskytnúť zmluvnému partnerovi náramky FFV (tzv. wristbandy) pre výkonného/ých umelca/ov (vrátane technického zázemia - vedenia výkonného umelca, šoféra a pod. v počte v zmysle informačného listu),
 - 2.1.5 zabezpečiť pre zmluvného partnera stravovanie a ubytovanie a pitný režim pre výkonného/ých umelca/ov (vrátane technického zázemia – vedenia výkonného umelca, šoféra a pod. v počte v zmysle informačného listu) počas FFV v čase a rozsahu podľa zaslaného Informačného listu v zmysle bodu 2.1.3 tejto zmluvy,
 - 2.1.6 zaplatiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
- 2.2.1 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom podľa tejto zmluvy a vysporiadať odmenu výkonného umelca, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
 - 2.2.2 zabezpečiť, aby výkonný umelec dodržal čas a dĺžku vystúpenia podľa tejto zmluvy, v opačnom prípade uhradí objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením týchto povinností vznikla,
 - 2.2.3 zabezpečiť dopravu výkonného umelca na a z miesta konania podujatia,
 - 2.2.4 zabezpečiť prítomnosť výkonného umelca na mieste konania podujatia najneskôr 30 min. pred vystúpením,
 - 2.2.5 riadiť sa organizačnými pokynmi zodpovedného zamestnanca objednávateľa uvedenom v bode 2.3 tohto článku,
 - 2.2.6 zabezpečiť, aby bol dodržaný stanovený počet účinkujúcich (vrátane technického zázemia) v zmysle Informačného listu,
 - 2.2.7 zabezpečiť, aby výkonný umelec nosil na viditeľnom mieste pridelené náramky FFV resp. wristband-y,
 - 2.2.8 zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť/poškodiť dobré meno objednávateľa. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
 - 2.2.9 zabezpečiť uzatvorenie licenčnej zmluvy na použitie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy medzi objednávateľom a výkonným umelcom,
 - 2.2.10 dodržiavať aktuálne platné a účinné všeobecne záväzné právne predpisy súvisiace s ochranou verejného zdravia pred koronavírusom COVID-19,
 - 2.2.11 zabezpečiť účasť výkonného umelca/ov v sprievode obcou Východná (v prípade, ak je to uvedené v informačnom liste),
 - 2.2.12 zabezpečiť účasť výkonného umelca/ov na prijatí u starostu obce Východná (v prípade, ak je to uvedené v informačnom liste),
 - 2.2.13 zabezpečiť oboznámenie výkonného umelca s podmienkami spracúvania osobných údajov objednávateľom, v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“), ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa www.nocka.sk.
- 2.3 Zodpovedným zamestnancom pri komunikácii so zmluvným partnerom je: Mgr. Katarína Babčáková, PhD., e-mail: katarina.babcakova@nocka.sk (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“).
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná

- strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, ozbrojeného konfliktu, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimoriadneho zreteľa mimo jej dosahu a vplyvu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.6.1 určenie iného termínu, alebo
 - 2.6.2 určenie iného spôsobu alebo
 - 2.6.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.7 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednaná v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.8 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.5 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.6 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

Článok 3

Odmena a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle tejto zmluvy vo výške 150,- EUR (slovom: stopäťdesiat eur). V odmene sú zahrnuté i cestovné náklady na zabezpečenie povinností vyplývajúcej z bodu 2.2.3 tejto zmluvy.
- 3.2 Objednávateľ je povinný zaplatiť odmenu podľa čl. 3 ods. 1 zmluvy na bankový účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví zmluvy bezhotovostným prevodom do 21 dní odo dňa konania podujatia.

Článok 4

Platnosť a účinnosť zmluvy

- 4.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 4.2 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností s ohľadom na ustanovenia čl. 2 ods. 2.5, 2.6, 2.7 a 2.8., pričom za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje aj:
- 4.2.1 zo strany zmluvného partnera:
 - 4.2.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
 - 4.2.1.2 neskorý príchod výkonného umelca na miesto podania umeleckého výkonu, ktorý ohrozí alebo znemožní riadne plnenie v zmysle tejto zmluvy,
 - 4.2.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
- 4.3 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.
- 4.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá jej

odstúpením vznikla. Oprávnená strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.

4.5 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.

Článok 5

Záverečné ustanovenia

- 5.1 Zmluva sa riadi zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a subsidiárne ďalšími platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 5.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 5.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmlouvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 5.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 5.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 5.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Licenčná zmluva na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom.

Za objednávateľa:
Bratislava, dňa

Zmluvný partner:
Rejdová, dňa

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum

Bc. Jana Molčanová
predseda Výkonného výboru
Občianske združenie - Hôra Rejdová

Licenčná zmluva na použitie umeleckého výkonu

uzatvorená v zmysle ust. § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

OBJEDNÁVATEĽ:

Názov: Národné osvetové centrum
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
bankové spojenie:
číslo účtu:
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „objednávateľ“)

a

VÝKONNÝ UMELEC / SÚBOR: FSk Hôra Rejdová a FS Dubina

zastúpený: Bc. Jana Molčanová

trvalý pobyt:

rodné číslo:

(ďalej len „výkonný umelec“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Licenčnú zmluvu na použitie umeleckého výkonu

(ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie na použitie umeleckého výkonu.
- 1.2 Výkonný umelec podá umelecký výkon v predstavení s názvom: „Letokruhy tanca“ (ďalej len „umelecký výkon“) na verejnom kultúrnom podujatí s názvom: Folklorný festival Východná 2022 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Folklorný festival Východná 2022 sa uskutoční v dňoch 29.06.2022 – 03.07.2022 v obci Východná.

Článok 2

Spôsob použitia a udelenie licencie

- 2.1 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradný súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona.
- 2.2 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradný súhlas (licenciu) v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.
- 2.3 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelennej licencie podľa tejto zmluvy (sublicenciu).
- 2.4 Výkonný umelec zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie jeho obrazových snímok pri podaní umeleckého výkonu a ich použitie na propagačné účely objednávateľa.
- 2.5 Výkonný umelec poskytuje objednávateľovi licenciu podľa čl. 2 zmluvy bezodplatne.

Článok 3

Záverečné ustanovenia

- 3.1 Výkonný umelec je uzrozumený s tým, že osobné údaje fyzických osôb výkonného umelca budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa www.nocka.sk a súčasne sa zaväzuje poskytnúť informácie podľa tohto odseku fyzickým osobám, ktoré ako výkonný umelec zastupuje. Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri podaní umeleckého výkonu môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
- 3.2 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých výkonný umelec dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 3.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 3.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za objednávateľa:
Bratislava, dňa

Výkonný umelec:
Rejdová, dňa

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum

Bc. Jana Molčanová